

**U.S. ORIGIN HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF
BREEDING CATTLE FROM THE UNITED STATES TO PANAMA
CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACION
DE BOVINOS PARA REPRODUCCIÓN PROVENIENTES DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA HACIA LA REPUBLICA DE PANAMA**

MINISTRY: United States Department of Agriculture
Ministerio: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos

AGENCY: Animal and Plant Health Inspection Service
Organismo: Servicio de Inspección Sanitaria de Animales y Plantas

STATE:
Estado:

I. Identification of the animals See Annex 1.
Identificación de los animales Consulte Anexo 1

II. Origin of the animals See Attachment 1.
Origen de los animales Consulte Anexo 1

Name and address of consignor: _____
Nombre y dirección de consignador: _____

Place of origin of the animals: _____
El puesto del origen de los animales: _____

III. Destination of the animals _____
Destino de los animales

Name and address of consignee _____
Nombre y dirección de consignee _____

Nature and identification of means of transport _____
Naturaleza e identificación de los medios del transporte

Each shipment must be accompanied by a current Import Zoosanitary License of Importation issued by the Livestock Quarantine Executive Directorate (DINASA), based on the norms established by the Animal Health national Directorate.

Cada embarque a su arribo a Panamá, deberá estar acompañado por una Licencia Zoosanitaria de Importación, vigente, emitida por la Dirección Ejecutiva de Cuarentena Agropecuaria, con base en la normatividad establecida por la Dirección Nacional de Salud Animal.

The animals must be accompanied by a health certificate issued by USDA and certifying compliance with the following requirements:

La mercancía deberá estar amparada por un Certificado Zoosanitario, expedido por el USDA, en el que se haga constar el cumplimiento de los siguientes requisitos:

That:

Que:

1. The animals have been in the exporting country for 60 days prior to shipment.
Los animales, durante los 60 días previos a la fecha de embarque, han permanecido en el país exportador;
2. Regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE) the following statements are made:
En relación a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) se declara lo siguiente:
 - a) The United States of America complies with the conditions referred to in Article 2.3.13.4. of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE)
Estados Unidos cumple con las condiciones descritas en el Artículo 2.3.13.4. del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE;
 - b) Cattle selected for export are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in point 3b)iii) of Article 2.3.13.4.;
Los bovinos destinados a la exportación son identificados por medio de un sistema de identificación permanente de manera que demuestra que no son bovinos expuestos a la enfermedad como los que se describen en el punto 3b)iii) del Artículo 2.3.13.4.;
 - c) Cattle selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.
Los bovinos nacieron después de la fecha a partir de la cual se respetó efectivamente la prohibición de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y huesos o con chicharrones derivados de rumiantes.
3. At the establishment of origin there have never been cases of:
En la instalación o instalaciones de procedencia, nunca se han comprobado casos de:
 - a) Anthrax
Carbunco Bacteridiano (Antrax)
 - b) Malignant Edema –Black Leg or the entire susceptible animal population in the establishment of origin is vaccinated every 180 days.
Carbunco Sintomatico-Edema Maligno o que, se vacuna, contra estas enfermedades, a la totalidad de la población de animales susceptibles de dicha instalación o instalaciones de procedencia, cada 180 días;

4. In the establishment of origin there have not been any clinical signs of Infectious Bovine Rhinotracheitis (IBR), Infectious Pustular Vulvovaginitis (IPV), and Bovine Viral Diarrhea (BVD) during the 120 days prior to export.
en la instalación o instalaciones de procedencia, durante los 120 días previos a la fecha de embarque, no se han presentado manifestaciones clínicas de Rinotrqueitis Bovina Infecciosa/ Vulvovaginitis Postulosa Infecciosa, y Diarrea Viral Bovina.
5. In the establishment of origin and within a radius of at least 16 kms, there has not been any quarantine for Vesicular Stomatitis or infectious or contagious diseases within the 60 days prior to export.
en la instalación o instalaciones de procedencia y en las instalaciones colindantes, en un radio de cuando menos 16 Kms., durante los 60 días previos a la fecha de embarque, no han estado bajo cuarentena por Estomatitis Vesicular, y enfermedades infecto-contagiosas o transmisibles.
6. The animals originate from herds that are officially declared brucellosis and tuberculosis free; or the herds are participants of the official eradication programs and the animals have been tested serologically for Brucellosis and Tuberculosis as indicated in these regulations.
Los animales proceden de una instalación o instalaciones declaradas oficialmente libres de Tuberculosis y Brucelosis o que, en caso contrario, se encuentran inscrita a la o las Campañas oficiales correspondientes y que, han sido sometidos a las pruebas para estas enfermedades, que se señalan en estos requisitos;
7. The animals are individually listed on the export health certificate.
Los animales han sido identificados individualmente en el certificado sanitario;
8. The animals were isolated on the farm of origin apart from other animals not included in this shipment and samples for testing, as indicated in the requirements, were taken under the supervision of a USDA accredited veterinarian;
Los animales han permanecido en observación, hasta su embarque, en la instalación de procedencia, en condiciones de aislamiento de otros animales no sujetos a exportación y durante ese periodo, bajo supervisión de un veterinario oficialmente acreditado por el USDA, se han tomado las muestras para las pruebas que se señalan en estos requisitos;
9. Within 30 days of export, the animals were tested with negative results to the following diseases:
Los animales, durante los 30 días previos a la fecha de su embarque, han presentado resultados negativos a las pruebas de:
 - a) BRUCELLOSIS, ELISA or CF, or BAPA
BRUCELOSIS, ELISA o fijación de complemento, o BAPA
 - b) CAMPYLOBACTERIOSIS and TRICHOMONIASIS - Direct microscopy examination or Culture of preputial smegma or vaginal mucus to identify the etiological agent.

CAMPILOBACTERIOSIS y TRICOMONIASIS, identificación del agente mediante examen microscopico directo o cultivo bacteriológico, con muestra de lavado prepucial o vaginal;

No test is required for virgin females or males not used for natural mount.

QUEDAN EXENTOS DE ESTA PRUEBA LAS HEMBRAS VIRGENES Y LOS MACHOS QUE NO HAN SIDO UTILIZADOS PARA LA MONTA

- c) ENZOOTIC BOVINE LEUKOSIS ELISA or AGID
LEUCOSIS BOVINA, ELISA o inmunodifusión en gel de agar.
- d) PARATUBERCULOSIS ELISA, or PCR, or AGID
PARATUBERCULOSIS ELISA, o PCR, o AGID
- e) BOVINE TUBERCULOSIS Intradermal with Bovine PPD tuberculin in the caudal fold.
*TUBERCULOSIS BOVINA, intradermoreacción con tuberculina bovina, aplicada en el pliegue anocaudal **

These tests were conducted on the animal(s) from samples obtained under the supervision of a USDA accredited veterinarian.

Estas pruebas han sido realizadas en el animal o los animales o en muestras obtenidas bajo supervisión de un veterinario oficialmente acreditado por el USDA;

* Animals must test negative individually or the entire lot subject to export, as the case may be.

* *CON RESULTADO NEGATIVO EN EL ANIMAL, EN FORMA INDIVIDUAL O EN LA TOTALIDAD DEL LOTE SUJETO A EXPORTACION, SEGUN SEA EL CASO*

- 10. The animals were treated against LEPTOSPIROSIS with long acting OXYTETRACYCLINE at 20mg/kg of live weight within 7 days prior to shipment, indicating the treatment date, marks and lots of the product used.
Los animales, han sido tratados contra LEPTOSPIROSIS, con OXITETRACICLINA de acción prolongada a una dosis de 20 mg/kg de peso vivo dentro los 7 días previos a la fecha de embarque, indicándose fecha de tratamiento, marca y lote del producto utilizado;
- 11. During the isolation period, animals were treated for internal and external parasites with a product approved by the exporting country, indicating the treatment date, marks and lots of the product used.
Los animales, durante el periodo de observación y aislamiento, han sido tratados con productos autorizados en el país exportador, contra endo y ectoparasitos, indicándose fecha de tratamiento, marcas y lotes del producto utilizado;
- 12. Upon departure from the isolation facility, animals were inspected by an official veterinarian or an USDA accredited veterinarian and found to be free of tumors, fresh

wounds or wounds in the process of healing, infectious or communicable disease and free of ectoparasites.

Los animales al momento de su embarque en la instalación de aislamiento, han sido inspeccionados por un Médico Veterinario Oficial o Acreditado por la Autoridad de Salud Animal del país exportador, no mostrando tumoraciones, heridas frescas o en proceso de cicatrización, ni signo alguno de enfermedad infecto-contagiosa o transmisible, ni presencia de ectoparasitos;

13. At the time of export, animals were inspected by a USDA Federal veterinarian and found to be free of tumors, fresh wounds or wounds in the process of healing, infectious or communicable disease and free of ectoparasites.

Los animales, al momento de su embarque en el punto de salida del país, han sido inspeccionados por un Médico Veterinario Oficial del país exportador, no mostrando tumoraciones, heridas frescas o en proceso de cicatrización, ni signo alguno de enfermedad infecto-contagiosa o transmisible, ni presencia de ectoparasitos;

14. All transport vehicles from the farm of origin to destination shall be cleaned and disinfected at the time of embarkation using products authorized by the USDA. The airplane, ship or other vehicle used for international transport is not scheduled to transfer animals in any quarantined country.

el vehículo o medio de transporte, local o internacional, han sido lavados y desinfectados previamente a la fecha de embarque del animal o animales, utilizando productos autorizados por el país exportador. El avión, buque o cualquier otro medio utilizado en el transporte internacional, no tiene previsto el transbordo de los animales, en ningún país cuarentenado.

ADDITIONAL INFORMATION:
DISPOSICIONES ADICIONALES:

- I If the animals are transported by boat, the boat must be cleaned and sprayed with an approved insecticide in international waters before arriving at the port of disembarkation in **Panama**.

*En el caso de que el animal o los animales, sean transportados por vía marítima, se requerirá de un documento que certifique que, la nave ha sido desinfectada, con un producto aprobado internacionalmente, en aguas internacionales, previo a su arribo al puerto de destino, en **PANAMA**.*

- II All hay, bedding and fodder accompanying the animals is not permitted and will be destroyed at the point of entry upon arrival to **Panama**. Farm tools, clothes and other items will be disinfected.

*No se permitirá el ingreso de pasturas, concentrados, camas o desperdicios, que acompañen al animal o los animales, mismas que deberán ser destruidas en el punto de ingreso, a **PANAMA**. En el caso de embalajes, aperos, ropas y otros equipos, éstos deberán ser desinfectados.*

- III All animals for export shall be dipped under official supervision while in the quarantine facility in **PANAMA** or country of transit. The dipping must be verified by a quarantine official to assure a concentration of Coumaphos at 600 PPM for the initial load and 1200

PPM in the reloads, or 2500 PPM for aspersion treatment.

El animal o los animales deberán ser sometidos a baño de inmersión o aspersion, en la estación cuarentenaria de ingreso al país de tránsito y/o PANAMA. El baño deberá ser verificado por un funcionario de los Servicios de Cuarentena Agropecuaria, para constatar que el baño tiene una carga de al menos 600 PPM de Coumaphos en la carga inicial y 1200 PPM en recargas para el caso de baño de inmersión y de 2500 PPM para baño de aspersion.

IV The animals will be quarantined in Panama under official supervision upon arrival and may be retested.

Los animales, a su llegada al país, serán sujetos a un período de cuarentena bajo supervisión oficial, durante el cual podrán ser sometidos a pruebas complementarias.

Done at _____ on _____

Name of issuing USDA-accredited veterinarian

Signature of issuing USDA-accredited veterinarian

Done at _____ on _____

Name of endorsing USDA Federal veterinarian

Signature of endorsing USDA Federal veterinarian

ANNEX 1/ANEXO 1

ANIMAL IDENTIFICATION							Tuberculosis Read Date	Paratuberculosis ELISA AGID PCR Read Date	NEGATIVE TEST RESULTS		
Herd of Origin	Export ID	Herd ID	Other ID	Age (mos)	Sex	Breed			Brucellosis ELISA BAPA CF BAPA	Leukosis ELISA AGID	Campylobacteriosis & Trichomoniasis Culture
1							Read Dt	Read Dt	Bleed Dt	Bleed Dt	Not Req'd
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
13											
14											
15											
16											
17											
18											
19											
20											
ADDITIONAL INFORMATION		Date	Product					Lot / Serial #'s			
Leptospirosis Treatment											
Internal/External Parasites											
Labs/Accession Numbers:											